

0 = INLET PORT
SAUGANSCHLUSS
ASPIRATION
ASPIRAZIONE

2 = DISCHARGE PORT
DRUCKANSCHLUSS
REFOULEMENT
COMPRESSIONE

$$M_{\text{MAX}} = 100 \text{ Nm}$$

TORQUE
ANZUGSMOMENT MAX. 200 Nm
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGGIO

MIN

WABCO


 + AT
 DIN 7178

A - A

Y

D E

$p=12,5 \text{ bar}$
221 com
 $n=3000 \text{ 1/min}$



TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECNICHE

30h9	$\frac{0}{-0.052}$
100h8	$\frac{0}{-0.054}$

BORE: Ø75 mm
BOHRUNG:
ALESAGE:
ALESAGGIO:

STROKE: _____ 50 mm
HUB: _____
COURSE: _____
CORS A: _____

SWEPT VOLUME: 221 cm³
HUBRAUM:
CYLINDREE:
CYLINDRATA:

MAX.WORKING SPEED:
MAX.BETRIEBSDREHZAHL:
VITESSE D'UTILISATION MAXI.: $n_{\max} = 3000 \text{ mtn}^{-1}$
VELOCITA DI ESERCIZIO MAX.:

OVERSPEED (TEMPORARY MAX. 4 SEC.):
UEBERDREHZAHL (KURZZEITIG MAX. 4 SEC.): $n_{ue} = 1.3 \times n_{max}$.
SURVITESSE (DE' COURTE DUREE MAXI. 4 SEC.):
SOVRARELOCITA (BREVE TEMPO SOLO MAX. 4 SEC.):

MAX.WORKING PRESSURE:
MAX.BETRIEBSDRUCK: $p_e=12.5 \text{ bar}$
PRESSION D'UTILISATION MAXI.:
PRESSIONE D'ESERCIZIO MAX.:

MAX. PRESSURE (TEMPORARILY):
HOECHSTDRUCK (KURZZEITIG): $p_e = 14 \text{ bar}$
PRESSION MAXI. (DE COURTE DUREE):
PRESSIONE MASSIMA (BREVE TEMPO SOLO):

LUBRICATION: LUBRICATION SUPPLIED FROM ENGINE
SCHMIERART: UMLAUFSCHMIERUNG MIT DRUCKOELANSCHLUSS (UD)
GRAISSAGE: GRAISSAGE PAR CIRCULATION ALIMENTATION PAR LE MOTEUR
LUBRIFICAZIONE: LUBRIFICAZIONE A CIRCOLAZIONE ALIMENTAZIONE DAL MOTORE

PERFORMANCE DIAGRAM:
LEISTUNGSDIAGRAMM: 911 145 560 0 (997)
DIAGRAMME DE PUISSANCE:
DIAGRAMMA DI POTENZA:

WITH WATER - COOLING REQUIRED QUANTITY COOLING WATER (6 l/mtn)*
BEI WASSERKUEHLUNG ERFORDERLICHE KUEHLWASSERMENGE
AVEC REFFROIDISSEMENT PAR EAU QUANTITE D'EAU NECESSAIRE
CON RAFFREDDAMENTO AD ACQUA QUANTITA D'ACQUA NECESSARIA

MAX. PERMISSIBLE TILT DURING CONTINUOUS WORKING:
MAX. ZULAESSIGE NEIGUNG IM DAUERBETRIEB:
INCLINAISON MAX. ADMISE EN SERVICE CONTINU:
MASSIMA INCLINAZIONE AMMESSA IN CASO DI SERVIZIO CONTINUO:

END PLAY OF CRANKSHAFT: 0.08....0.38 mm
 AXIALSPIEL DER KURBELWELLE:
 JEU AXIAL DU VILEBREQUIN:
 GIOCO ASSIALE DELL'ALBERO A GOMITO:

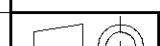
*) MAX. PERMISSIBLE PRESSURE TEMPERATURE IN SERVICE
MAX. ZULÄSSIGE DRUCKSTUTZENTEMPERATUR WAEHREND DES FAHRBETRIEBES
TEMPERATURE MAX. ADMISSIBLE EN SERVICE
TEMPERATURA MAX. AMMISSIBILE IN SERVIZIO

9 = COOLANT CONNECTION
KUEHLMITTELANSCHLUSS
CONNEXION DE FLUIDE DE REFROIDISSEMENT
COLLEGAMENTO LIQUIDO REFRIGERANTE

$M_{max} = 70 \text{ Nm}$

8.1 = OIL SUPPLY
 DRUCKOELANSCHLUSS
 ORIFICE D'ARRIVEE D'HUILE
 ORIFIZIO D ARRIVO OLIO

8. 2 = OIL DRAIN
OELRUECKLAUF
RETOUR D'HUILE
RITORNO OLIO

GENERAL SPECIFICATION:		JED-334		CADAM-DRAWING COPYRIGHT																					
FURTHER TECHNICAL DATA:				DATE: SIGNATURE:																					
DOC. CODE:		SHEET: TO		DRAWN: 93-09-09 GELSE		SINGLE CYLINDER COMPRESSOR EINZYLINDER KOMPRESSOR COMPRESSEUR MONOCYLINDRIQUE COMPRESSORE MONOCILINDRICO																			
GENERAL TOLERANCES				CHECKED: 93-09-09 KRAMER																					
RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)				STAMP IDENTIFICATION NO. 93-09-09 PANTZER																					
CLASS 1)	<table border="1"> <tr> <td>≤50</td> <td>>50</td> <td>>180</td> <td>>180</td> <td>>400</td> </tr> <tr> <td>0,5</td> <td>1,0</td> <td>1,4</td> <td>1,5</td> <td>2,0</td> </tr> <tr> <td>1,0</td> <td>2,0</td> <td>3,0</td> <td>4,0</td> <td>5,0</td> </tr> <tr> <td>2,0</td> <td>3,5</td> <td>5,0</td> <td>6,5</td> <td></td> </tr> </table>	≤50	>50	>180	>180			>400	0,5	1,0	1,4	1,5	2,0	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0	2,0	3,5	5,0	6,5			
≤50	>50	>180	>180	>400																					
0,5	1,0	1,4	1,5	2,0																					
1,0	2,0	3,0	4,0	5,0																					
2,0	3,5	5,0	6,5																						
FINE MEDIUM COARSE	<table border="1"> <tr> <td>X</td> <td>0,5</td> <td>1,0</td> <td>1,4</td> <td>2,0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1,0</td> <td>2,0</td> <td>3,0</td> <td>4,0</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2,0</td> <td>3,5</td> <td>5,0</td> <td>6,5</td> </tr> </table>	X	0,5	1,0	1,4	2,0		1,0	2,0	3,0	4,0		2,0	3,5	5,0	6,5	± 3*								
X	0,5	1,0	1,4	2,0																					
	1,0	2,0	3,0	4,0																					
	2,0	3,5	5,0	6,5																					
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152				MASS SCALE 8,7 1:1 140 1:1		PRODUCT IDENTIFICATION NO. 911 145 560 0																			
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSHATCHED				SIZE T.R.I. A 1 140		DOC. CODE SHEET 605 1/1																			
						SHAPE CODE REPLACEMENT FOR																			
				DON-NO. REV. DATE 054235 9xA 94-09-20		EXPERT CODE 7133 PRODUCT TYPE 000																			